

456

BIBLION ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ  
**ΝΕΟΣ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΣ**  
 ΕΚ ΤΟΥ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΟΥ

Εἰς τὴν κοινὴν ἡμετέραν Διάλεκτον

Μεταφρασθὲν μὲν

ΠΑΡΑ ΑΓΑΠΙΟΥ ΜΟΝΑΧΟΥ ΤΟΥ ΚΡΗΤΟΣ

Τυπωθὲν δὲ καὶ μετὰ πλείστης ἐπιμελείας διορθωθὲν

ΠΑΡΑ ΑΚΑΚΙΟΥ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΥ ΔΙΑΚΡΟΥΣΗ

Τοῦ ἐκ Νήσου Κεφαλληνίας.

Con Licenza de' Superiori, & Priuilegio.

Ἔτη ἀπὸ Χριστοῦ, ρχξδ'.

ΕΝΕΤΙΗΣΙΝ, Παρὰ Ἀνδρέα τῷ Ἰουλιανῷ.

A la fin :

Ἐτελείσθη τὸ παρὸν, χρόνους εἰς τοὺς χιλίους,  
 Εἰς τοὺς ἐξήντα τέσσαρους, μὲ τοὺς ἐξακοσίους,  
 Εἰς τὰς ὀκτὼ καὶ εἴκοσι, μηνὸς τοῦ Σεπτεβρίου.  
 Μὲ κόπον πολλὸν καὶ μὲ σπουδὴν τοῦ αὐτοῦ Ἀκακίου.

In-4° de 8 feuillets non chiffrés, φλδ' (534) pages et un feuillet blanc. Marque de l'imprimeur sur le titre. Rarissime édition.

Au verso du feuillet 8 liminaire, on trouve l'approbation suivante :

Ἐγὼ Ἰωάννης Ματθαῖος ὁ Βουστρώνιος, τῆς τοῦ ἀγίου Μάρκου Βιβλιοθήκης διαφύλαξ, προστασίᾳ τοῦ αἰδεσιμωτάτου Πατρὸς τῆς ἱερᾶς θεοσεβείας ἐξεταστοῦ, ἀνέγνωκα πάσας τὰς ἐν τῷ παρόντι τμήματι συνεχομένας τῶν Ἀγίων ζωᾶς, ἄριστα μὲν συντεθημένας, ἀκριβῶς δὲ συναχθῆσας ἀπὸ τοῦ ἐλληνικοῦ εἰς τὸ κοινὸν ἰδίωμα, παρὰ τοῦ λογιωτάτου Ἀγαπίου τῆς θείας λήξεως, ἐν τῷ ἀγίῳ ὄρει εὐσεβοῦς ἀσκητοῦ. ἐν αἷς οὐχ εὐρηκα διάφορόν τι ἀπὸ τῆς ὀρθοδόξου πίστεως. τοῦτου γε χάριν ἀξίας τύπῳ διέκρινα, καὶ τὴν παροῦσαν πίστιν συνέγραψα, καὶ αὐτοχειρὶ διεχάραξα ὀγδόῃ Μαρτίου ἔτη 1664.

Ἐγὼ αὐτὸς Ἰωάννης Ματθαῖος ὁ Βουστρώνιος ἰδίᾳ χειρὶ προσέγραψα.

